

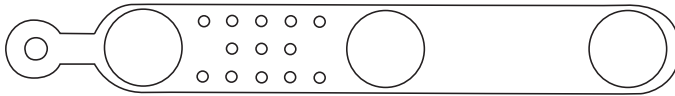
CETRO® Cordring

9607 CETRO® Cordring 1.0

9607S CETRO® Cordring 2.0

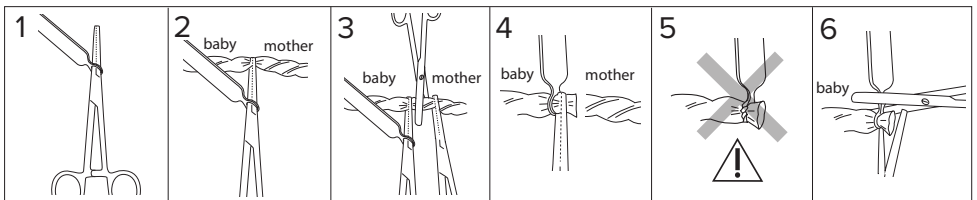


9607



9607S

sv en no da fi de fr nl pl et lv lt it el pt es cs
bg ga hr mt ro sk sl hu



40-9607-9607S-240307

CE
0402





Avsedd användning/Indikationer: Produkten är en icke-invasiv, steril medicinsk enhet för engångsbruk avsedd att binda av navelsträngen efter födseln.

Appliseringen är tillfällig och görs av vårdpersonal.

Avsedd användare: Den avsedda användaren är sjukvårdspersonal, vanligtvis en barnmorska eller förlösningsläkare.

Försiktighet: Se försiktighetsåtgärder i texten nedan.

1. Trä CETRO® Cordring på peangen. **⚠ Töj inte ut CETRO® Cordring mer än nödvändigt. Detta kan orsaka att ringen går sönder.**
2. Knip åt navelsträngen med peangen nära barnet. OBS se till att spetsen på peangen är kant i kant med navelsträngens ihoppressade sida.
3. Placera en peang bredvid den andra mot mamman. Klipp av navelsträngen mellan peangerna med navelsaxen.
4. Ta tag i CETRO® Cordrings drag- platta och dra CETRO® Cordring av från peangen och över navelsträngen.
5. **⚠ Låt inte CETRO® Cordrings ring bli vriden enligt bilden. Detta kan orsaka att ringen går av.**
6. Klipp av CETRO® Cordrings dragplatta minst 1 mm från CETRO® Cordrings ring, som nu ligger runt navelsträngen. Lossa peangen.

⚠ Kontrollera CETRO® Cordring noga de första 24 timmarna efter applicering.

Alla allvarliga tillbud som inträffar i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet.



A) Läs bruksanvisningen B) Katalognummer C) Satskod D) Medicinteknisk produkt E) Håll borta från solljus F) Tillverkare G) Tillverkningsdatum H) Utgångsdatum I) Använd inte om förpackningen är skadad och läs bruksanvisningen J) Luftfuktighetsgräns 0 – 70% K) Håll torr L) Innehåller eller förekommer inte naturgummilatex M) Återanvänd ej N) Återsterilisera ej O) Temperaturgräns 0 - 30 °C P) Steriliserad med hjälp av etylenoxid Q) Enlighet med Medical Device Direktiv 93/42/EEC (0402). R) Varning S) Latex T) Enkelt sterilt barriersystem

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

Intended purpose /Indications: The product is a single use, non-invasive, sterile medical device intended to tie off the umbilical cord post-birth.

Application is temporary and made by healthcare professionals.

Intended user: The intended user is a healthcare professional, typically a midwife or obstetrician.

Caution: See cautions in text below

1. Slip the CETRO® Cordring over the forceps. **⚠ Do not stretch the CETRO® Cordring more than necessary. This may cause the CETRO® Cordring to break.**
2. Use the cordring forceps to clamp the umbilical cord close to the baby. Ensure that the end tips of the forceps do not project past the diameter of the umbilical cord.
3. Place the cordring forceps next to the other towards the mother. Cut off the umbilical cord between the forceps with a scissor.
4. Securely grasp the handle of the CETRO® Cordring and pull the CETRO® Cordring from the forceps and over the umbilical cord.
5. **⚠ Do not twist the CETRO® Cordring as this may cause the ring to break.**
6. Cut off the handle of the CETRO® Cordring minimum 1mm from the ring of the CETRO® Cordring which now is sitting around the umbilical cord. Loosen the forceps.

⚠ Check the umbilical CETRO® Cordring the first 24 hours after application.

All serious incidents occurring in connection with the product should be reported to the manufacturer and the competent authority.

A) Consult instructions B) Catalogue number C) Batch code D) Medical device E) Keep away from sunlight F) Manufacturer G) Date of manufacture H) Use-by date I) Do not use if package is damaged and consult instructions for use J) Humidity limitation 0 – 70% K) Keep dry L) Does not contain or presence of natural rubber latex M) Do not re-use N) Do not sterilize O) Temperature limit 0 - 30 °C P) Sterilized using ethylene oxide Q) In accordance with the Medical Device Directive 93/42/EEC (0402). R) Caution S) Latex T) Single sterile barrier system

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

Tiltentk formål /indikasjoner: Produktet er et engangs, ikke-invasivt, sterilt medisinsk utstyr tiltentk å feste navlestrengen etter fødsel.

Bruk er midlertidig og utføres av helsepersonell.

Tiltentk bruker: Den tiltentke brukeren er helsepersonell, normalt en jordmor eller fødselslege.

Forsiktig: Se advarsler i tekst nedenfor.

1. Tre CETRO® Cordring på peangen. **⚠ Ikke strekk CETRO® Cordring lenger enn nødvendig. Dette kan føre til at ringen knekker.**
2. Knip på navlestrengen med peangen nær barnet. OBS sørg for at spissen på peangen er kant i kant med navlestrengen sammenpressede side.
3. Plasser en peang ved siden av den andre mot mamman. Klipp av navlestrengen mellom peangene med navlesaksen.
4. Ta tak i CETRO® Cordrings draplate og dra CETRO® Cordring av fra peangen og over navlestrengen.
5. **⚠ Ikke vri CETRO® Cordring, ettersom dette kan føre til at ringen knekker.**
6. Klipp av CETRO® Cordrings draplate minst 1 mm fra CETRO® Cordrings ring, som nå ligger rundt navlestrengen. Løsne peangen.

⚠ Kontroller CETRO® Cordring de første 24 timene etter bruk.

Aller alvorlige hendelser som inntreffer i forbindelse med produktene bør rapporteres til tilvirkeren og pågjøldende myndighet.

A) Se bruksanvisning B) Katalognummer C) Partikode D) Medisinsk utstyr E) Skal holdes unna sollys F) Produsent G) Produksjonsdato H) Best for-dato I) Skal ikke brukes hvis pakken er skadet, og se bruksanvisning J) Fuktighetsbegrensning 0 – 70 % K) Holdes tørr L) Inneholder ikke naturgummilatex M) Skal ikke gjenbrukes N) Skal ikke steriliseres på nytt O) Temperaturgrense 0 – 30 °C P) Sterilisert med etylenoksid Q) Samsvar med medisinsk utstyrsdirektiv 93/42/EF (0402). R) Forsiktig S) Latex T) Enkelt sterilt barriersystem

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

Tilsigtet formål / indikationer: Produktet er et ikke-invasivt, sterilt medicinsk udstyr til engangsbrug, der er beregnet til underbinding af navlestrengen efter fødslen.

Påsætningen er midlertidig og udføres af en sundhedsperson.

Tilsigtet bruger: Den tilsigtede bruger er en sundhedsperson, typisk en jordemoder eller obstetrikker.

Advarsel: Se advarselsmeddelelser i teksten nedenfor

1. Før CETRO® Cordring over spidsen på hæmostaten. **⚠ Udvid ikke CETRO® Cordring mere end nødvendigt. Dette kan få ringen til at gå i stykker**
2. Klem navlestrengen sammen med hæmostaten tæt på barnet. **NEJ!** Sørg for, at spidsen af hæmostaten flugter med navlestrengens sammenpressede side.
3. Placer en hæmostat ved siden af den første nærmere moderen. Klip navlestrengen over mellem hæmostaterne med navlesaksen.
4. Tag fat i CETRO® Cordrings trækplade, og træk ringen af hæmostaten og over navlestrengen.
5. **⚠ CETRO® navlestrengsring må ikke vrides, da det kan medføre, at ringen knækker.**
6. Klip CETRO® Cordrings trækplade af mindst 1 mm fra CETRO® Cordrings ring, som nu ligger omkring navlestrengen. Løsn hæmostaten.

⚠ Kontroller CETRO® navlestrengsring de første 24 timer efter påsætning.

Alle alvorlige hændelser, der opstår med dette produkt, skal rapporteres til fabrikanten og relevant myndighed.

A)Se brugsanvisningen B)Katalognummer C)Batchkode D)Medicinsk udstyr E)Opbevares væk fra sollys F)Fabrikant G)Produktionsdato H)Sidste anvendelsesdato I)Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget, og se brugsanvisningen J)Luftfugtighedsgrænse 0-70 % K)Holdes tør L)Indeholder ikke naturgummitæks J)Må ikke bruges N)Må ikke gensteriliseres O)Temperaturgrænse 0-30 °C P)Steriliseret ved brug af ethylenoxid Q) henhold til direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF (0402). R)Advarsel S)Latex T)Single sterile barrier system

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

Käyttötarkoitus / indikaatio: Tuote on kertakäyttöinen, ei-invasiivinen steriili hoitoinstrumentti, joka on tarkoitettu napanuoran sitomiseen synnyttyksen jälkeen.

Instrumentti on tarkoitettu terveydenhuollon ammattilaisten tilapäiseen käyttöön.

Huotoa vaativat potilaat: Tarkoitettu käyttäjä on terveydenhuollon ammattilainen, tyypillisesti synnyttyksessä avustava kätilö tai synnytyslääkäri.

Huomio: Katso alla olevia varoituksia.

1. Kierrä CETRO® Cordring pihteihin. **⚠ Älä venytä CETRO® Cordringä enempää kuin tarpeen. Se voi aiheuttaa renkaan rikkoutumisen**
2. Purista napanuoraa pihdeillä lapsen läheltä. **HUOMIO** Varmista, että pihtien kärki on samassa linjassa napanuoran yhteen puristetun puolen kanssa.
3. Kiinnitä toiset pihdit samassa suunnassa aidin puolelle. Katkaise napanuora pihtien välistä saksilla.
4. Tartu napalengin vetolevyyn ja vedä CETRO® Cordring irti pihdeistä
5. **⚠ Älä kierrä CETRO® Cordring -instrumenttia, koska silloin rengas voi mennä rikki.**
6. Katkaise CETRO® Cordring levy vähintään 1mm:n etäisyydeltä renkaasta, joka on napanuoran ympärillä. Irrota pihdit.

⚠ Tarkista CETRO® Cordring -instrumentti 24 tunnin kuluttua sen asettamisesta.

Kaikista tuotteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle ja asianomaiselle viranomaiselle.

A)Perehdy käyttöohjeisiin B)Luettelonnumero C)Eräkkoodi D)Lääkinnällinen laite E)Suojele auringonvalolta F)Valmistaja G)Valmistuspäivä H)Viimeinen käyttöpäivä I)Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut ja lue käyttöohjeet J)Suhteellinen kosteus 0 – 70 % K)Suojeltava kosteudelta L)Ei sisällä luonnonkumilateksia M)Ei saa käyttää uudelleen N)Ei saa steriloida O)Lämpötilarajat 0 – 30 °C P)Steriloitu käyttäen eteeniksidia Q)Täyttää lääkinällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY (0402) vaatimukset. R)Huomio S)Lateks T)Ksinkertainen steriililyden varmistava järjestelmä

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

Verwendungszweck/Indikationen: Das Produkt ist ein nicht-invasives, steriles Medizinprodukt zum einmaligen Gebrauch, das zum Abbinden der Nabelschnur nach der Geburt bestimmt ist.

Die Anwendung ist zeitlich begrenzt und wird durch Gesundheitspersonal vorgenommen.

Vorgesehener Benutzer: Der vorgesehene Benutzer ist eine medizinische Fachkraft, in der Regel eine Hebamme oder ein Geburtshelfer.

Vorsicht: Siehe Vorsichtsmaßnahmen im Text unten

1. Den CETRO® Cordring af de Arterienklemme ziehen. **⚠ Den CETRO® Cordring nicht mehr als notwendig dehnen. Dies kann dazu führen, dass der Ring kaputtgeht.**
2. Klemmen Sie die Nabelschnur mit der Arterienklemme nah am Kind ab. Achtung! Achten Sie darauf, dass die Spitze der Arterienklemme Kante an Kante mit der zusammengepressten Seite der Nabelschnur liegt.
3. Platzieren Sie zur Mutter hin eine Arterienklemme neben der anderen. Schneiden Sie mit der Nabelschere die Nabelschnur zwischen den Arterienklemmen ab.
4. Fassen Sie an der Ziehplatte des CETRO® Cordrings an und ziehen Sie den CETRO® Cordring von der Arterienklemme ab und über die Nabelschnur.
5. **⚠ Verdrehen Sie den CETRO®-Nabelschnurring nicht, da dies zum Bruch des Rings führen kann.**
6. Schneiden Sie die Ziehplatte des CETRO® Cordrings im Ab-stand von 1 mm vom Ring des CETRO® Cordrings ab, der nun rund um die Nabelschnur liegt. Lösen Sie die Arterienklemme.

⚠ Überprüfen Sie den CETRO®-Nabelschnurring in den ersten 24 Stunden nach der Anbringung.

Alle schwerwiegenden Zwischenfälle, die im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, sollten dem Hersteller und der zuständigen Behörde gemeldet werden.

A) Gebrauchsanweisung B) Katalognummer C) Chargencode D) Medizinprodukt E) Vor Sonnenlicht schützen F) Hersteller G) Herstellungsdatum H) Verfalldatum I) Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist und Gebrauchsanweisung beachten J) Luftfeuchtigkeitsbegrenzung 0 – 70% K) Vor Nässe schützen L) Enthält kein Naturkautschuklateks M) Nicht wiederverwenden N) Nicht resterilisieren O) Temperaturgrenze 0 - 30°C P) Sterilisiert mit Ethylenoxid Q) In Übereinstimmung mit der Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG (0402). R) Vorsicht S) Latex T) Einzelnes steriles Barriere-System

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

Usage prévu / Indications: Le produit est un dispositif médical stérile, non invasif, à usage unique, destiné à attacher le cordon ombilical après la naissance.

L'application est temporaire réalisée par des professionnels de santé.

Utilisateur prévu : L'utilisateur destiné est un professionnel de santé, typiquement sage-femme ou obstétricienne qui assiste à l'accouchement.

Attention : Voir les mises en garde dans le texte ci-dessous

1. Enfiler CETRO® Cordring sur le clamp. **⚠ Ne pas tirer plus que nécessaire. Cela pourrait rompre CETRO® Cordring.**
2. Clamper le cordon ombilical du bébé. **REMARQUE** S'assurer que la pointe du clamp arrive - bord à bord avec le nombril – la languette en direction du bébé.
3. Placer un second clamp du côté de la maman. Couper le cordon ombilical entre les clamps avec le ciseau ombilical.
4. Saisir la languette de CETRO® Cordring et glisser CETRO® Cordring hors du clamp sur le cordon ombilical..
5. **⚠ Ne tordez pas le cordon CETRO® car cela pourrait provoquer la rupture de l'anneau.**
6. Couper la languette à au moins 1 mm de CETRO® Cordring, qui se trouve maintenant autour du cordon ombilical. Retirer le clamp.

⚠ Vérifiez le cordon ombilical CETRO® dans les 24 heures suivant l'application.

Tous les incidents importants survenant en rapport avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes.

A)Consultez le mode d'emploi B)Numéro de catalogue C)Code de lot D)Dispositif médical E)Tenir à l'abri du soleil F)Fabricant G)Date de fabrication H)Date de péremption I)Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi J)Limite d'humidité 0 – 70 % K)Garder au sec L)Ne contient pas de traces de latex naturel M)Ne pas réutiliser N)Ne pas resteriliser O)Limite de température 0 – 30 °C P)Stérilisé avec l'oxyde d'éthylène Q)En conformité avec la Directive 93/42/CEE sur les Équipements médicaux. R)Attention S)Latex T)Système de barrière stérile unique

Beoogd gebruik/indicaties: Het product is een niet-invasief, steriel medisch hulpmiddel voor eenmalig gebruik, bedoeld om de navelstreng na de geboorte af te binden. De toediening is tijdelijk en wordt gedaan door beroepsbeoefenaren in de gezondheidszorg.

Beoogde gebruiker: De beoogde gebruiker is een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg, doorgaans een vroedvrouw of verloskundige.

Voorzichtig: Zie de waarschuwingen in de onderstaande tekst

1. Rijg de CETRO® Cordring op de hemostaat. ⚠ **Rek de ring niet meer uit dan nodig is, hierdoor kan de ring kapot gaan**
2. Draai de navelstreng vast met de hemostaat in de buurt van de baby. NB: zorg ervoor dat de punt van de hemostaat rand tegen rand met de samengedrukte kant van de navelstreng staat.
3. Plaats de ene hemostaat naast de andere in de richting van de moeder. Knip de navelstreng tussen de hemostaten met de navelschaar door.
4. Pak de trekplaat van de CETRO® Cordring vast en trek de navelstreng van de hemostaat af en over de navelstreng heen.
5. ⚠ **Draai de CETRO® Cordring niet, omdat de ring hierdoor kan breken.**
6. Knip de trekplaat van de CETRO® Cordring af op minimaal 1 mm van de CETRO® Cordring, die nu om de navelstreng zit. Maak de hemostaat los.

⚠ **Controleer de CETRO® Cordring voor de navelstreng de eerste 24 uur na het aanbrengen.**

Alle ernstige incidenten die in verband kunnen worden gebracht met het product dienen onverwijld te worden gemeld bij de fabrikant en het bevoegde gezag.



A) Raadpleeg de gebruiksaanwijzing B) Catalogusnummer C) Batchcode D) Medisch hulpmiddel E) Uit het zonlicht houden F) Fabrikant G) Fabricagedatum H) Ten minste houdbaar tot I) Niet gebruiken indien verpakking is beschadigd en raadpleeg de gebruiksaanwijzing J) Vochtigheidsbeperking 0 – 70% K) Droog houden L) Bevat of vertoont geen natuurlijke rubberlatex M) Do niet hergebruiken N) Niet opnieuw steriliseren O) Temperatuurlimiet 0 – 30°C P) Gesteriliseerd met ethyleenoxide Q) Conform Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG (0402). R) Voorzichtig S) Latex T) Enkelvoudig steriel barrièresysteem

Przewidziane zastosowanie / wskazania: Produkt jest jednorazowym, nieinwazyjnym, sterylnym wyrobem medycznym przeznaczonym do podwiązania pępowiny po porodzie. Jego zastosowanie jest tymczasowe i jest on zakładany przez personel medyczny.

Użytkownicy docelowi: Docelowymi użytkownikami są członkowie personelu medycznego, zazwyczaj położna lub ginekolog-położnik.

Przeostroga: Patrz przestrogi poniżej.

1. Nasunąć CETRO® Cordring do pępowiny na kleszcze. ⚠ **Nie rozciągać nadmiernie CETRO® Cordring do pępowiny. W przeciwnym razie CETRO® Cordring może pęknąć.**
2. Przy użyciu kleszczy pępowinowych zacisnąć pępowinę przy ciele dziecka. Uważać, aby końcówki kleszczy nie wystawały poza średnicę pępowiny.
3. Zacisnąć drugie kleszcze pępowinowe na pępowinie przy ciele matki. Przy użyciu nożyczek przeciąć pępowinę na odinku pomiędzy kleszczami.
4. Pewnym ruchem chwycić uchwyty pierścieniowego CETRO® Cordring do pępowiny i odciągnąć go od kleszczy oraz po pępowinie.
5. ⚠ **Nie skręcać wyrobu CETRO® Cordring, ponieważ może to spowodować pęknięcie pierścienia.**
6. Odciąć uchwyt CETRO® Cordring w odległości co najmniej 1 mm od pierścienia CETRO® Cordring osadzonego teraz wokół pępowiny. Poluzuj szczypcę.

⚠ **Sprawdzać stan pępowinowego wyrobu CETRO® Cordring przez pierwsze 24 godziny po założeniu.**

Wszelkie poważne wypadki związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organom.

A) Patrz instrukcja B) Numer katalogowy C) Kod partii D) Wyrób medyczny E) Chronić przed światłem słonecznym F) Producent G) Data produkcji H) Termin ważności I) Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone. I i zapoznać się z instrukcją obsługi J) Ograniczenie wilgotności 0–70% K) Chronić przed wilgocią L) Nie zawiera naturalnego lateksu kauczukowego M) Nie używać ponownie N) Nie sterylizować ponownie O) Ograniczenie temperatury 0–30°C P) Wykrytyzylizowano tlenkiem etylenu Q) Zgodnie z dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych 93/42/EWG (0402). R) Przeostroga S) Lateks T) System pojedynczej bariery sterylnej

Kasutusotstarve/näidustused: Toode on ühekordselt kasutatava mitteinvasiivse steriilne meditsiiniseade, mis on mõeldud nabanööri kinnisidumiseks pärast sünnitust.

See kinnitatakse ajutiselt ja seda teevad tervishoiutöötajad.

Ettenähtud kasutaja: Ettenähtud kasutaja on tervishoiutöötaja, tavaliselt ämmaemand või sünnitusarst.

Hoiaatus: Vaadake allolevast tekstist ettevaatusabinõusid.

1. Libistage CETRO® Cordring üle tangide. ⚠ **Ärge venitage nabanööriõrngaht rohkem kui vaja. See võib põhjustada CETRO® Cordring purunemise.**
2. Kasutage nabanööriõrnga tange, et kinnitada nabanööri beebi lähedal. Jälgige, et tangide otsad ei ulatuks nabanööri läbimõõdust kaugemale.
3. Asetage nabanööriõrnga tangid teise kõrvale ema suunas. Lõigake tangide vahelt nabanööri kääridega läbi.
4. Haarake kindlalt CETRO® Cordring käepidemest ja tõmmake nabanööriõrnga tangide küljest üle nabanööri.
5. ⚠ **Ärge keerake nabanööriõrngaht CETRO®, kuna selle tagajärjel võib õrngaht puruneda.**
6. Lõigake CETRO® Cordring käepide ära vähemalt 1 mm kaugusel CETRO® Cordring, mis asub nüüd ümber nabanööri. Lõdvendage tangid.

⚠ **Kontrollige nabanööriõrngaht CETRO® pärast pealepanekut esimese 24 tunni jooksul.**

Kõikides tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb anda teada tootjale ja pädevale asutusele.

A) Tutvuge selle kasutusjuhendiga B) Kataloogi number C) Partii kood D) Meditsiiniseade E) Hoida päkesevalguse eest F) Tootja G) Valmistamise kuupäev H) Aegumiskuupäev I) Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud, ja tutvuge kasutusjuhendiga J) Niiskuspääring 0–70% K) Hoida kuvas L) Ei sisalda ja selle juures pole kasutatud looduslikku kummilatekti M) Mitte taaskasutada N) Mitte steriiliseerida O) Temperatuuripääring 0–30 °C P) Steriiliseeritud etüleenoksidiga Q) Vastavalt meditsiiniseadmete direktiivile 93/42/EMÜ (0402). R) Hoiaatus S) Lateks T) Ühekordne steriilne tõkkesüsteem

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

lv

Παρεδζάταις πιετιοτjομς / Indikācijas:šis produkts ir vienreizlietojama neinvazīva, sterila medicīniska ierīce nabassaites nosiešanai pēc piedzimšanas.

Šo ierīci vesēlības aprūpes speciālisti uzliet uz lalku.

Παρεδζάταις lietotājs: Pareδζάταις lietotājs ir vesēlības aprūpes speciālists, parasti vecmāte vai ginekologs-dzemdību speciālists.

Uzmanību – Turpmāk tekstā sniegti brīdījumi.

1. Uzvelciet CETRO® Cordring uz knaiblēm. **▲ Neizstiepiet CETRO® Cordring vairāk nekā nepieciešams. Tas var izraisīt savilkšanas gredziena pīsumu**
2. Izmantojiet knaibles ar savilkšanas gredzenu, lai iespīestu nabassaiti tuvu bērna ķermeņim. Pārliecinieties, ka knaiblų galu uzgaļi neizvirzīs ārpus nabassaites diametra
3. Novietojiet knaibles ar savilkšanas gredzenu blakus otrām mātēs ķermeņa virzienā. Nogrieziet ar šķērēm nabassaiti starp knaiblēm.
4. Stingri satveriet savilkšanas gredziena rokturi un novelciet CETRO® Cordring no knaiblēm virs nabassaites.
5. **▲ Nesavērpjiet "CETRO® Cordring", jo tādējādi gredzens var pārlūzt.**
6. Nogrieziet CETRO® Cordring vismaz 1 mm attālumā no gredziena, kas tagad aptver nabassaiti. Atbrīvojiet knaibles.

▲ Pārbaudiet nabassaites gredzenu "CETRO® Cordring", kad pagājušas 24 stundas pēc uzlikšanas.

Par visiem nopietniem starpgadījumiem, kas notiek saistībā ar šo produktu, jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei.

A)Izlasiet lietošanas instrukciju B)Kataloga numurs C)Partijas kods D)Medicīniska ierīce E)Sargāt no saules staru iedarbības F)Ražotājs G)Ražošanas datums H)Derīgās līdz I)Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts, un izlasiet lietošanas instrukciju J)Gaisa mitruma ierobežojums 0–70 % K)Glabāt sausa vietā L)Nesatur dabisku lateksa gumiju M)Nelietot atkārtoti N)Nesterilizēti atkārtoti O)Temperatūras ierobežojums 0–30°C P)Sterilizēts, izmantojot etilēna oksīdu Q)Saskaņā ar medicīnisko ierīču Direktīvu 93/42/EEK (0402). R)Brīdījumi S)Lateksa T)Vienas sterilitātes sistēma

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

lt

Numatya paskirtis / indikācijas:šis gaminyš yra vienkartinis, neinvazinis, sterilus medicinos prietaisas, skirtas virkštelei po gimdymo peršiti.

Gaminyš taikomas laikinai, juo gali naudotis sveikatos priežiūros specialistai.

Numatomas naudojimas: Numatytas naudojimas yra sveikatos priežiūros specialistas, paprastai akušeris.

Dėmesio: Žr. įspėjimus toliau tekste

1. Užmaukite CETRO® Cordring ant chirurginių žnyplių. **▲ Neištempkite CETRO® Cordring daugiau, negu reikia. Dėl to virkštelės žiedas gali pertrūkti.**
2. Naudokite žnyplės, kad suspaustumėte bambagyslę arti kūdikio. Pasirūpinkite, kad žnyplių galai neišsikištų už bambagyslės skersmens.
3. Suspauskite bambagyslės žnyplės prie motinos. Žirkklėmis nukirpkite bambagyslę tarp žnyplių.
4. Tvirtai suimkite už CETRO® Cordring rankenėles, patraukite žiedą nuo žnyplių ir uždeikite ant bambagyslės.
5. **▲ Nesukinėkite „CETRO® Cordring“ žiedo, nes dėl to žiedas gali sulūžti.**
6. Nukirpkite CETRO® Cordring Rankenėlę bent 1 mm nuo žiedo, kuris dabar užmautas ant bambagyslės. Atlaisvinkite žnyplės.

▲ Patikrinkite „CETRO® Cordring“ žiedą pirmąją parą po panaudojimo.

Apie visus su gaminiu susijusius įvykius reikia pranešti gamintojui ir kompetentingai įstaigai.

A)Susipažinkite su naudojimo instrukcijomis B)Katalogo numeris C)Serijos kodas D)Medicinos prietaisas E)Laikykite atokiau nuo saulės spindulių F)Gamintojas G)Pagaminimo data H)Tinkamumo naudoti terminas I)Nenaudokite, jei pakuoatė pažeista, ir vadovaukitės naudojimo instrukcijomis J)Drengmės ribojimas 0 – 70 % K)Laikykite sausoje vietoje L)Sudėtyje nėra natūralaus kaučiuko latekso M)Negalima naudoti pakartotinai N)Nesterilizuokite pakartotinai O)Temperatūros ribinė vertė 0 - 30°C P)Sterilizuojama naudojant etileno oksidą Q)Pagal Medicinos prietaisų direktyvą 93/42/EEB (0402). R)Dėmesio S)Lateksa T)Vienkartinė sterili barjerinė sistema

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

it

Uso previsto /Indicazioni: Il prodotto è un dispositivo medico sterile, non invasivo, monouso, destinato a legare il cordone ombelicale dopo la nascita.

L'applicazione è temporanea e viene effettuata da operatori sanitari.

Utilizzatore previsto: L'utente previsto è un operatore sanitario, in genere un'ostetrica o un ostetrico.

Attenzione: Vedere le avvertenze nel testo qui sotto

1. Infilare il CETRO® Cordring ombelicale sul forcipe. **▲ Non tendere il CETRO® Cordring ombelicale più del necessario. Questo potrebbe causare la rottura del clamp per cordone ombelicale.**
2. Utilizzare il forcipe per clamp per cordone ombelicale per chiudere il cordone ombelicale vicino al neonato. Assicurarsi che le punte del forcipe non sporgano oltre il diametro del cordone ombelicale.
3. Posizionare il forcipe del clamp per cordone ombelicale vicino all'altro verso la madre. Tagliare il cordone ombelicale tra i forcipi con una forcipe.
4. Afferrare saldamente l'impugnatura del CETRO® Cordring ombelicale e tirare il clamp dalla pinza e sopra il cordone ombelicale.
5. **▲ Non torcere il CETRO® Cordring per evitare la rottura dell'anello.**
6. Tagliare l'impugnatura del CETRO® Cordring a una distanza di almeno 1 mm dall'anello del CETRO® Cordring che ora si trova intorno al cordone ombelicale. Allentare le pinze.

▲ Controllare il CETRO® Cordring ombelicale nelle prime 24 ore dopo l'applicazione.

Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente.

A)Consultare le istruzioni B)Numero di catalogo C)Codice lotto D)Dispositivo Medico E)Tenere lontano dalla luce del sole F)Produttore G)Data di produzione H)Data di scadenza I)Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso. J)Limitazione dell'umidità 0 - 70% K)Mantenere asciutto L)Non contiene né è presente lattice di gomma naturale M)Non riutilizzare N)Non risterilizzare O)Limite di temperatura 0 - 30°C P)Sterilizzato con ossido di etilene Q)In conformità alla direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE (0402),197- R)Attenzione S)Lattice T)Sistema di barriera sterile singola

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

el

Προβλεπόμενος ογκός /Eνδείξεις:Το προϊόν είναι μια μη επεμβατική, αποστειρωμένη ιατρική συσκευή μίας χρήσης που προορίζεται για την αποκοπή του ομφάλιου λώρου μετά τον τοκετό.

Η εφαρμογή είναι προσωρινή και γίνεται MONO από επαγγελματίες υγείας.

Προβλεπόμενος χρήστης: Ο χρήστης για τον οποίο προορίζεται είναι επαγγελματίας υγείας, συνήθως μαιά ή μαιευτήρας γυναικολόγος.

Προσοχή: Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα εξής:

1. Περάστε τον CETRO® Cordring στη λαβίδα. **▲Μην τραβήτε του CETRO® Cordring περισσότερο απ' όσο χρειάζεται. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τη διάρρηξη του CETRO® Cordring.**
2. Χρησιμοποήστε τη λαβίδα του αναδέτη ομφάλιου να κρατάτε τον ομφάλιο λώρο σταθερά και κοντά στο έμβρυο. Προσέξτε οι άκρες της λαβίδας να μην προσέξουν πέρα από τη διάμετρο του ομφάλιου λώρου.
3. Τοποθετήστε τις λαβίδες του αναδέτη ομφάλιου δίπλα στην άλλη προς τη μεριά της μητέρας. Κόψτε τον ομφάλιο λώρο μεταξύ των λαβίδων με ψαλίδι.
4. Κρατήστε σταθερά τη λαβή του CETRO® Cordring και τραβήξτε του CETRO® Cordring από τη λαβίδα και πάνω από τον ομφάλιο λώρο.
5. **▲ Μην στρίβετε το CETRO® Cordring, καθώς αυτό μπορεί να σπάσει τον δακτύλιο.**
6. Αφαιρέστε τη λαβή του CETRO® Cordring τουλάχιστον κατά 1mm από τον δακτύλιο του CETRO® Cordring που τώρα εφαρμόζει γύρω από τον ομφάλιο λώρο. Χαλαρώστε τη λαβίδα.

▲ Εξετάζετε τακτικά το σημείο του ομφάλιου λώρου με το CETRO® Cordring κατά το πρώτο 24ώρο.

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που λαμβάνουν χώρα σε σχέση με το προϊόν θα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή.

A)Ανατρέξτε στις οδηγίες B)Αριθμός καταλόγου C)Κωδικός παρτίδας D)Ιατροτεχνολογικό προϊόν E)Na προστατεύεται από την έκθεση στο ηλιακό φως F)Κατασκευαστής G)Ημερομηνία κατασκευής H)Ημερομηνία λήξης I)Na μνην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία είναι καταστραμμένη J)Όριο υγρασίας 0 – 70% K)Na διατηρείται σε ξηρό μέρος L)Δεν περιέχει εν μέρει ή πλήρως λατέξ από φυσικό καουτσούκ M)Na μνην επαναχρησιμοποιείται N)Μνην επανοαστερίωνετς O)Όριο θερμοκρασίας 0 - 30°C P)Αποστειρωμένο με τη χρήση οξειδίου του αιθυλενίου Q)Σύμφωνα με την Οδηγία Ιατροτεχνολογικών Συσκευών 93/42/EEC (0402). R)Προσοχή S)λάτεξ T)Προστατευτικό σύστημα αποστείρωσης μίας χρήσης

Предназначение/показания: Продуктът е неинвазивно, стерилно медицинско изделие за еднократна употреба, предназначено за връзване на пълната връв след раждането.

Приложението е временно и се извършва от здравни специалисти.

Целеви потребители: Целевият потребител е медицински специалист, обикновено акушерка или акушер-гинеколог.

Внимание: Вижте предупрежденията в текста по-долу

1. Плъзнете клампата за пълна връв CETRO® върху форцепса. **⚠ Не отваряйте клампата за пълна връв CETRO® повече от необходимото. Това може да доведе до счупване на клампата за пълна връв CETRO®.**

2. Използвайте форцепса с клампата за пълна връв, за да затегнете пълната връв близо до бебето. Уверете се, че върховете на форцепса не излизат извън диаметъра на пълната връв.

3. Поставете форцепса с клампата за пълна връв едни до други към майката. Отрежете пълната връв между форцепса с ножица.

4. Хванете здраво дръжката на клампата за пълна връв CETRO® и издържайте клампата за пълна връв CETRO® от форцепса и над пълната връв.

5. **⚠ Не усуквайте клампата за пълна връв CETRO®, тъй като това може да доведе до счупване на пръстена.**

6. Отрежете дръжката на клампата за пълна връв CETRO® на минимум 1 mm от пръстена на клампата за пълна връв CETRO®, който сега се намира около пълната връв.

Разхлабете форцепса.

⚠ Проверете клампата за пълна връв CETRO® през първите 24 часа след поставяне.

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, следва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган.

A)Консултирайте се с ръководството за експлоатация B)Каталожен номер B)Код на партията Г)Медицинско изделие Д)Да се пазят от слънчева светлина Е)Производител Ж)Дата на производство З)Срок на годност И)Да не се използва, ако опаковката е повредена и да се консултира; консултира с инструкциите за употреба Й)Ограничение за влажността 0 – 70% К)Да се държи сухо Л)Не съдържа естествен каучук латекс М)Да не се използва повторно Н)Да не се стерилизира повторно О)Ограничение за температурата 0 - 30°C П)Стерилизирано с етиленов оксид Р)В съответствие с Директива 93/42/ЕО относно медицинските изделия (0402). R)Внимание S)Латекс Т)Единична стерилна бариерна система

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

Cuspóir Beartaíthe/Tásca: Is feiste leighis aonúsáide, neamhionrach, steiriúil é an táirge atá beartaíthe chun an tsreang imealcáin a cheangal i ndiaidh breithe.

Cuir i bhfeidhm sealadach atá i gceist leis agus déanann gairmíthe cúram sláinte é.

Úsáideoir beartaíthe: Is gairmí cúram sláinte an úsáideoir beartaíthe, go hiondúil cnámhseoir nó cnámhseach.

Aire: Féach na rabhaidh sa téacs thíos

1. Steamhaign an CETRO® Cordring thar na fórsaí teanchair bhreithe. **⚠ Ná sín an CETRO® Cordring níos mó ná mar is gá. D'fhéadfadh an CETRO® Cordring briseadh dá bharr.**

2. Bain úsáid as na teanchair bhreithe chun an tsreang imealcáin a chlompáil gar don leanbh. Cinntigh nach n-íomíonn bioranna deiridh na dteanchair bhreithe thar thrastomhas na sreinge imealcáin.

3. Cuir na teanchair bhreithe Cordring in aice leis an gceann eile i dtreo na máthar. Gearr an tsreang imealcáin idir na teanchair bhreithe le síosúr.

4. Beir greim daingean ar hanla an CETRO® Cordring agus tarrainn an CETRO® Cordring ó na teanchair bhreithe agus thar an sreang imealcáin.

5. **⚠ Ná cas an CETRO® Cordring mar d'fhéadfadh an fáinne a bhriseadh dá bharr.**

6. Gearr an hanla as an CETRO® Cordring, ar a laghad 1 mm ó fháinne an CETRO® Cordring atá anois thart ar an sreang imealcáin. Scaoil na teanchair bhreithe.

⚠ Coinnigh súil ar an CETRO® Cordring imealcáin don chéad 24 uair tar éis úsáid.

Ba ceart do gach teagmhais thromchúiseacha a tharlúil maidir le táirge tuairiscithe go dtí an monaróir agus an údarás inniúil.

A)Ceadaigh treoracha úsáide B)Uimhir chatalóige C)Cód bairce D)Feiste leighis E)Coinnigh ar shiúl ó sholas na gréine F)Monaróir G)Dáta monaraithe H)Dáta foinear cheart a úsáid I)Ná húisáid má tá damáiste déanta don phacáiste agus ceadaigh na treoracha úsáide J)Teoirainn taisce 0 – 70% K)Coinnigh tirim L)Níl laiteis rubair nádúrtha ann M)Ná hathúsáid N)Ná hathsteiriúil O)Teoirainn teochta 0 - 30°C P)Steiriúil le heocaíid eitleiléine Q)De réir na Treorach Feistí Leighis 93/42/EEC (0402). R)Rabhaidh S)Laiteis T)Cúras bacainn steiriúla singil

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

Namjena/Indikacije: Proizvod je neinvazivni, sterilni medicinski uređaj za jednokratnu upotrebu namijenjen podvezivanju pupkove nakon poroda.

Primjena je privremena i vrše je zdravstveni radnici.

Predviđeni korisnik: Predviđeni korisnik je zdravstveni djelatnik, obično primatelj ili opstetričar.

Oprez: Pogledajte upozorenja u tekstu ispod

1. Navucite CETRO® Cordring preko klijesta. **⚠ Nemojte rastaei CETRO® Cordring više no što je neophodno. To može prouzročiti da CETRO® Cordring pukne.**

2. Upotrijebite klijesta za podvezivanje da stegnute pupčanu vrpcu blizu djeteta. Pazite da vrhovi klijesta ne strše preko pupkove.

3. Postavite klijesta uz drugu stranu prema majci. Odrežite pupčanu vrpcu između klijesta škarama.

4. Čvrsto uhvatite ručku CETRO® Cordring i povucite CETRO® Cordring s klijesta preko pupkove.

5. **⚠ Nemojte uvrtati CETRO® Cordring jer to može uzrokovati pucanje prstena.**

6. Odrežite ručku CETRO® Cordringa najmanje 1 mm od prstena CETRO® Cordringa koji sada sjedi oko pupkove. Opustite klijesta.

⚠ Provjerite pupčani CETRO® Cordring u prva 24 sata nakon postavljanja.

Sve ozbiljne incidente koji se dogode u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu.

A)Pogledajte upute za uporabu B)Kataloški broj C)Broj šarže D)Medicinsko sredstvo E)Držati podalje od sunčeva svjetla F)Proizvođač G)Datum proizvodnje H)Rok uporabe

I)Nemojte koristiti ako je pakovanje oštećeno i pogledajte upute za uporabu J)Ograničenje vlažnosti 0 – 70% K)Držati suhim L)Ne sadrži niti ima prirodni kaučukov latak

M)Ne koristiti ponovno N)Ne sterilizirati ponovno O)Ograničenje temperature 0 – 30 °C P)Sterilizirano etilen-oksidadom Q)U skladu s Direktivom za medicinska sredstva

93/42/EEC (0402). R)Opres S)Latak T)Sistem jedne sterilne barijere

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

Għan maħsub /Indikazzjonijiet:Il-prodott huwa apparat mediku sterili, mhux invażiv u li jintuza darba, maħsub għall-irbit tal-kurdun taż-żokra wara t-twelid.

L-applikazzjoni hija temporanja u ssir minn professjonisti tal-kura tas-saħha.

Utent maħsub: L-utent maħsub huwa professjonist tal-kura tas-saħha, tipikament qabla jew ostetrika.

Attenzjoni: Ara t-twissijiet fil-test hawn taħt

1. Għaddi l-forcipi minn għol-ħoġa tas-CETRO® Cordring. **⚠ Iggbebdix is-CETRO® Cordring aktar milli hu meħtieġ. Dan jista' jwassal biex is-CETRO® Cordring jinqasam.**

2. Uża l-forcipi bil-hoġa għall-irbit tal-kurdun biex tikklampja l-kurdun taż-żokra vicin it-tarġija. Żgura li l-pont tat-tarf tal-forcipi ma jaqbx id-dijametru tal-kurdun taż-żokra.

3. Poġġi l-forcipi bil-hoġa għall-irbit tal-kurdun hdejn l-iehor lejn l-omm. Aqta' l-kurdun taż-żokra bejn il-forcipi b'imqas.

4. Aqbad il-manku tas-CETRO® Cordring sew u igbed is-CETRO® Cordring mill-forcipi għal fuq il-kurdun taż-żokra.

5. **⚠ Iddawwar is-CETRO® Cordring peress li dan jista' jwassal biex tinqasam il-hoġa.**

6. Aqta' l-manku tas-CETRO® Cordring mill-inqas 1 mm mill-hoġa tas-CETRO® Cordring li issa tinsab madwar il-kurdun taż-żokra. Erhi l-forcipi.

⚠ Ičekkja s-CETRO® Cordring mal-kurdun taż-żokra fl-ewwel 24 siegħa wara l-applikazzjoni.

L-incidenti serji kollha li jseħħu b'rabta mal-prodott għandhom jigu rrapportati lill-manifattur u lill-awtorità kompetenti.

A)Ikkonsulta l-Istruzzjonijiet għall-użu B)Numru tal-katalogu C)Kodici tal-lott D)Apparat mediku E)Żomm 'il bogħod mid-dawli tax-xemx F)Manifattur G)Data tal-manifattura H)Data sa meta jista' jintuza I)Tużax jekk il-pakkett ikun bil-hsara u ikkonsulta l-Istruzzjonijiet għall-użu J)Limitazzjoni tal-umidità 0 sa 70% K)Żomm xott L)Ma fiħx latex tal-gomma naturali M)Tużax mill-gdid N)Tsterilizzax mill-gdid O)Limitu tat-temperatura 0 sa 30°C P)Sterilizzat bl-użu tal-ossidu tal-etilen Q)Skont id-Direttiva dwar l-Apparat Mediku 93/42/KEE (0402). R)Attenzjoni S)Latex T)Sistema ta' barijera sterili waħda

Destinație de utilizare/indicații: Produsul este un dispozitiv medical steril, neinvaziv, de unică folosință, destinat ligaturării cordonului ombilical după naștere. Aplicarea este temporară și este realizată de cadrele medicale.

Utilizator prevăzut: Utilizatorul prevăzut este un cadru medical, de obicei o moașă sau un medic obstetrician.

Atenție: A se vedea precauțiile în textul de mai jos

1. Gisați CETRO® Cordring peste năse. **⚠️ Nu întindeți elasticul CETRO® Cordring mai mult decât este necesar. Acest lucru poate cauza ruperea CETRO® Cordring.**
2. Utilizați pensa cu elastic pentru cordon pentru a clampa cordonul ombilical în apropierea copilului. Asigurați-vă că vârfului pensei nu depășesc diametrul cordonului ombilical.
3. Amplasați pensa cu elastic pentru cordonul ombilical în apropiere de cealaltă aflată în direcția mamei. Secțiunile cordonul ombilical între pense cu ajutorul unui foarfecă.
4. Apucați ferm mânerul CETRO® Cordring și trageți CETRO® Cordring de pe pensă, peste cordonul ombilical.
5. **⚠️ Nu răsuciți CETRO® Cordring deoarece acest lucru poate cauza ruperea inelului elastic.**
6. Taiati mânerul CETRO® Cordring la minimum 1 mm de inelul CETRO® Cordring, care este situat acum în jurul cordonului ombilical. Slăbiți pensa.

⚠️ Verificați elasticul CETRO® Cordring ombilical în primele 24 de ore după aplicare.

Orice incidente grave care au loc în legătură cu produsul trebuie raportate producătorului și autorității competente.



A) A se consulta instrucțiunile B) Număr de catalog C) Cod de lot D) Dispozitiv medical E) A se feri de lumina soarelui. F) Producător G) Data fabricației H) Data limită de utilizare I) A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat și a se consulta instrucțiunile de utilizare. J) Limită de umiditate 0 – 70% K) A se păstra într-un loc uscat. L) Nu conține sau nu este prezent latex din cauciu natural. M) A nu se reutiliza. N) A nu se steriliza. O) Limită de temperatură 0 – 30 °C P) Sterilizat cu oxid de etilenă Q) În conformitate cu Directiva privind dispozitivele medicale 93/42/CEE (402). R) Atenție S) Latex T) Sistem de barieră sterilă unică

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

sk

Určenje/Indicație: Výchrobek je neinvazívna sterilná zdravotnícka pomôcka na jedno použitie určená na podviazanie pupočnej šnúry po pôrode.

Aplikácia je dočasná a vykonávajú ju zdravotnícki pracovníci.

Predpokladaný používateľ: Určeným používateľom je zdravotnícky pracovník, zvyčajne pôrodná asistentka alebo pôrodník.

Pozor: Pozri upozornenia v texte nižšie

1. Nasadte krúžok CETRO® Cordring na kliešte. **⚠️ Nerazťahujte CETRO® Cordring viac, ako je potrebné. Môže to spôsobiť pretrhnutie krúžku CETRO® Cordring.**
2. Pupočníkovými kliešťami zorovte pupočnú šnúru v blízkosti dieťaťa. Dbajte na to, aby koncové hroty klieští nepresahovali priemer pupočnej šnúry.
3. Umiestnite kliešte na pupočnú šnúru vedľa seba smerom k matke. Pupočnú šnúru umiestnite medzi kliešťami odstráňte nožnicami.
4. Bezpečne uchopte rukoväť krúžku CETRO® Cordring a vytiahnite ho z klieští a cez pupočnú šnúru.
5. **⚠️ Krúžok CETRO® Cordring neatčajte, pretože to môže spôsobiť jeho pretrhnutie.**
6. Odstráňte rukoväť krúžku CETRO® Cordring minimálne 1 mm od krúžku CETRO® Cordring, ktorý je teraz natahnutý okolo pupočnej šnúry. Uvoľnite kliešte.

⚠️ Krúžok CETRO® Cordring kontroluje prvých 24 hodín po aplikácii.

Akékoľvek závažné udalosti, ktoré sa udejú v súvislosti s výrobkom, je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému orgánu.

A) Prečítajte si návod na použitie B) Katalógové číslo C) Kód šarže D) Zdravotnícka pomôcka E) Chráňte pred slnečným žiarením F) Výrobca G) Dátum výroby H) Spotrebujte do I) Nepoužívajte výrobok, ak je obal poškodený, a prečítajte si návod na použitie pre ďalší postup J) Obmedzenie vlhkosti 0 – 70% K) Udržujte v suchu L) Neobsahuje stopy prírodného latexu M) Nepoužívajte opakovane N) Nesterilizujte opakovane O) Obmedzenie teploty 0 – 30 °C P) Sterilizované etylénoxidom Q) Súlad so Smernicou o zdravotníckych pomôckach 93/42/EHS (402). R) Upozornenie S) Latex T) Jednoduchý sterilný bariérový systém

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

sl

Namen uporabe/indikacije: Izdelek je ne invazivni sterilni medicinski pripomoček za enkratno uporabo, namenjen zavežovanju popkovine po porodu.

Uporaba je začasna. Pripomoček so izdelali zdravstveni strokovnjaki.

Predvideni uporabnik: Namenjen je za uporabo zdravstvenim strokovnjakom, predvsem babicam ali porodničarjem.

Pozor: Glejte opozorila v besedilu spodaj

1. CETRO® Cordring povlecite preko prerodnih kliešč. **⚠️ Ne raztegujte CETRO® Cordring bolj, kot je potrebno. Če to storite, se lahko CETRO® Cordring pretrga.**
2. Kliešče z vrvico uporabite, da popkovino primate blizu otroka. Pazite, da konice kliešč ne segajo preko premera popkovine.
3. Namestite kliešče z vrvico poleg drugih proti materini strani popkovine. S škarjami odrežite popkovino med klieščami.
4. Čvrsto primate ročaj CETRO® Cordring in povlecite CETRO® Cordring s kliešč in preko popkovine.
5. **⚠️ CETRO® Cordring ne obračajte, saj se lahko obroč zlomi.**
6. Odrežite ročaj CETRO® Cordring najmanj 1 mm od obroča CETRO® Cordring, ki se sedaj ovija okoli popkovine. Popustite kliešče.

⚠️ Vrvico za popkovino CETRO® Cordring preverite 24 ur po uporabi.

O vseh resnih incidentih v zvezi z izdelkom je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu.

A) Ogledajte si navodila B) Kataloška številka C) Oznaka serije D) Medicinski pripomoček E) Ne hranite na sončni svetlobi F) Proizvajalec G) Datum proizvodnje H) Rok uporabe I) Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana, glejte navodila za uporabo J) Omejitev vlažnosti 0–70% K) Hranite na suhem L) Ne vsebuje naravnega gumijastega lateksa M) Ni za ponovno uporabo N) Ne sterilizirajte ponovno O) Temperatura omejitev 0–30 °C P) Sterilizirano z etilen oksidom Q) V skladu z Direktivo o medicinskih pripomočkih 93/42/EGS (402). R) Pozor S) Latex T) Sistem enkratne sterilne bariere

CETRO® Cordring 9607 och 9607S

hu

Tervezett felhasználási cél / Javallatok: A termék egyszer használatos, nem invazív, steril orvosi eszköz, amelyet a szülést követően a kóldökszínor leszereléséhez terveztek.

Az alkalmazás ideiglenes, és egészségszerű a kóldökszínor vágásai el.

Reddelendő szerinti felhasználó: A tervezett felhasználó egészségügyi szakember, általában szülésznő vagy szülészovoros.

Figyelem: A figyelmeztetések alább olvashatók

1. Csúsztassa rá a CETRO® kóldökszínor gyűrűt a fogóra. **⚠️ Ne nyújtsa a szükségesnél hosszabbra a CETRO® kóldökszínor gyűrűt. Ezzel elszakadhat a CETRO® kóldökszínor gyűrű.**
2. A kóldökszínor fogóval fogja meg a kóldökszínor babaához közeli részét. Győződjön meg arról, hogy a csipesz hegye nem nyúlik túl a kóldökszínor átmérőjén.
3. Helyezze a kóldökszínor gyűrű csipeszt a másik mellé az anya felé. Egy ollóval vágja el a kóldökszínort a két csipesz között.
4. Biztonságosan fogja meg a CETRO® kóldökszínor gyűrű fogókarját és húzza le a CETRO® kóldökszínor gyűrűt a csipeszről, és húzza rá a kóldökszínóra.
5. **⚠️ Ne forgassa a CETRO® kóldökszínor csipeszt, mivel ezzel eltérheti a gyűrűt.**
6. Az ekkor már a kóldökszínoron lévő CETRO® kóldökszínor gyűrűhöz képest minimum 1 mm-re vágja le a CETRO® kóldökszínor gyűrű fogókarját. Vegye le a csipeszt.

⚠️ Felhelyezés után 24 órával ellenőrizze a CETRO® kóldökszínor gyűrűt.

A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságának.

A) Olvassa el a használati útmutatót B) Katalógusszám C) Gyártási tétel száma D) Orvostechnikai eszköz E) Napfénytől védve tárolandó F) Gyártó G) Vártás időpontja H) Léjártat időpontja I) Ne használja fel, ha a csomagolás sérült és olvassa el a használati útmutatót J) Páratartalmi határértéke 0 – 70% K) Száraz helyen tárolandó N) Nem tartalmaz és nincs jelen természetes gumi latex M) Ne használja fel újra N) Ne sterilizálja újra O) Hőmérséklet határértéke 0 – 30 °C P) Etilén-oxiddal sterilizált Q) A 93/42/EGT (402) számú, orvostechnikai eszközökről szóló irányelvnek megfelel. R) Vigyázat S) Latex T) Egyszer használatos, steril védőrendszer